

ARTES ANCESTRALES EN SAN JUAN DE LA COSTA



- MEMORIA & OBRAS -



Proyecto financiado por
Fondo Nacional de Desarrollo
Cultural y las Artes
(FONDART Regional Los Lagos) 2025

PRESENTACIÓN

Esta es una memoria de los encuentros y obras de los participantes del proyecto *‘Revitalización de Artes Ancestrales en San Juan de la Costa: Formación para jóvenes en Retxan y Wizün’* realizado entre fines del 2025 y principios del año 2026.

Los encuentros de retxan se realizaron en la Galería de Arte Tralkart en Panguimapu y fueron guiados por el retxafe Francisco Escobar de Chaurakawin, en tanto los talleres de wizün se realizaron en la Shruka Küme Kimün en Huitrapulli y fueron realizados por el wizüfe Javier Rapiman de Trafun.

Este es un proyecto financiado por el Fondo Nacional de Desarrollo Cultural y las Artes (FONDART Regional Los Lagos), convocatoria 2025 en la línea de Acciones Formativas.

Los talleres compartieron principalmente la metodología de aprendizaje del *kimkantun* o aprender haciendo, a la vez que se generaba reflexión en torno a piezas tradicionales de la joyería y alfarería mapuche, también asomaban los recuerdos familiares y territoriales asociados al arte ancestral, como una forma de hacer memoria comunitaria, sumado a las inquietudes y sentires de cada participante al momento de crear.

Las artes ancestrales o de las primeras naciones no separan el proceso creativo de el entorno natural, el momento comunitario, histórico y la emocionalidad del creador/a, además del sentido espiritual simbólico expresado en la materialidad de las creaciones. Los jóvenes del Territorio Kunko nos transmiten en sus obras la conexión con los kuifikeche, con la mapu que habitan y su vinculación con una cultura milenaria que se resiste a desaparecer en medio de la occidentalización de la vida.

Agradecemos a los participantes, los kimeltujo y a la comunidad que nos acompañó en el proceso creativo de estos encuentros.

Mañun pu lamuen,

Inés Cheuquelaf Bradasic
Responsable del proyecto

ESTÉTICAS DEL RESPLANDOR IGNEO /2026

EL BRILLO OSCURO DE LA MEMORIA BORDEA EN LOS GUIJARROS ENTERRADOS

1793

*“... Enterraron en el camino que tuvo lugar la junta,
un fusil, una lanza y una macana,
poniéndose sobre esas armas los bastones del Rey
la bandera y el laurel de la paz”*

El objeto/obra devenido de procesos colectivos de creación, vinculación y mediación en ecosistemas culturales propios, porta intrínsecamente la memoria de un territorio en reconstrucción; el uso vinculado a las prácticas cronoculturales; y la función en sus dimensiones o cargas simbólicas alojadas en el ejercicio de la ritualidad, es al mismo tiempo lugar de disputa, narrativa y representación liminar.

En tanto, la revitalización de las formas o especificidades culturales, como ejercicio político emprendida por los pueblos de las primeras naciones, dista bastante del coleccionismo y guión museal sostenido por la institucionalidad del estado, que codifica en el artefacto, el tiempo pasado y estático de regímenes de representación sin vinculaciones, además de la nula participación de las voces que pudieren reivindicar su vigencia y eficacia simbólica.

No obstante lo fragmentario del acervo cultural, histórico y crítico, se levantan voces y creaciones que reivindican la vigencia y continuidad de una cultura milenaria capaz de renovarse al margen del asistencialismo limítrofe del estado, obras objetuales que archivan el conocimiento heredado oralmente tras generaciones, unicidad de procesos y técnicas vinculadas al entorno natural y en consecuencia, espejean y retratan el estado actual de los procesos de resignificación cultural y de sus diezmados sistemas de ancestralidades.

Hubo joyas, chakiras, killay y pectorales luminosos, guijarros del barro oscuro sacados en Panguimapu y en los faldeos de Purrahue, / Huitrapulli / en la misión-escuela se desentarraron cántaros mortuorios, bordeando el folde de la iglesia, otro tanto en Pulotre y Piutril; hallazgos silenciados por la codicia de marchantes guaqueros, / Pucopio / otros enterrados para siempre en secretas ceremonias en Pichilcura.

La civilización llegada en cabalgaduras impuso Triduo y Novenarios y la antigua forma de vida quedo enterrada en pactos y tratados canónicos sellados con espadas y curiatos.

... algún día! profetizó el Machi /advino en Pichilcura/, volverán a nacer los hijos de la tierra. Mientras abandonaban nguillatuwe, rewes y enterraban en pozos profundos, las joyas y cántaros ceremoniales para apenas salvar sus vidas en las quebradas profundas de la cordillera alta de Maipag, Juan de Dios / 1804.

Vino despojo, muerte y reducción.

El antiguo Ayllarewe del territorio montaraz sepultado para siempre bajo haciendas, hijuelas y misional jurisdicción.

Es a saber:

Coihueco, Cunco, Quilacahuin, Trumao, Lipihue, Lepilmapu, Carelmapu y Calbuquen

La memoria como eje conductor para mediar el nutxam, el ngulam y el kimkatun, incursiona en la transmisión del conocimiento que bordea los objetos levantados /Bienes Patrimoniales Arqueológicos /, asisten en el oficio, tecnologías y prestaciones culturales de larga data y origen, engobes, remaches y soldaduras.

La moneda acuñada, mostacillas, metales y piedras engastadas, devenían desde veranadas e intercambios territoriales acostumbrados en Wallmapu. Hubo cruce y transmisiones técnicas, sellado, reducción de oxígeno, curado por muday, bajorrelieves; sosteniéndose en el hacer y el crear colectivo la territorialidad que habita el borde del Treng Treng Kunko, Küpamaymo la sombra que crece, el último guardián del cerro sagrado.

Demecio Imio Camiao

Artista Visual - Txalkart Espacio Arte

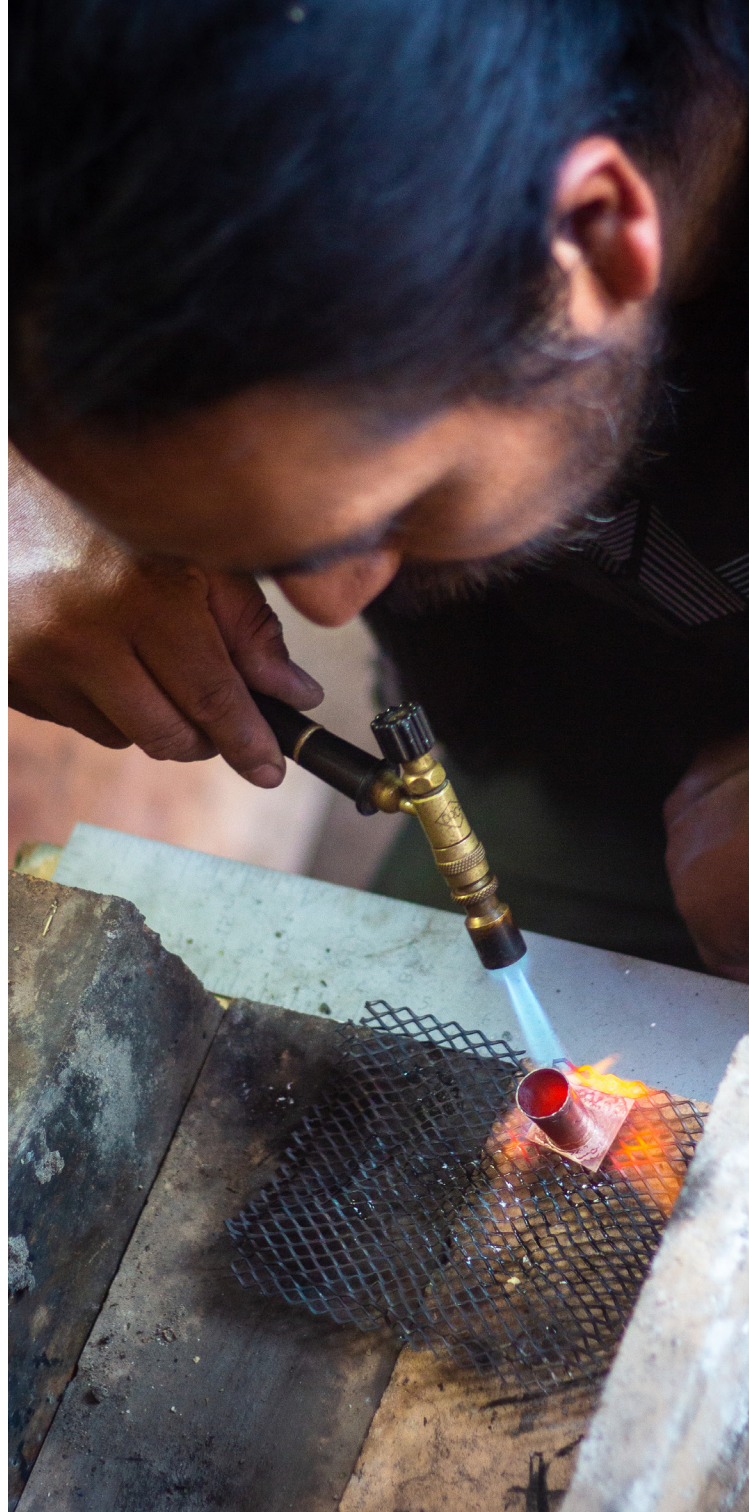


TALLERES DE RETXAN
- Galería de Arte Tralkart -













TALLERES DE WIZÜN
- Shruka Küme Kimün -























OBRAS RETXAN

Obra: 'Pu Challa'
Materialidades: alpaca
Autor: Francisco Cañupan Cárcamo
Huitrapulli







Obra: 'Kalfu'
Materialidades: cobre esmaltado
Autora: Inés Cheuquelaf Bradasic
Panguimapu

Obra: 'Proceso interno menguante'
Materialidades: cobre repujado y piedras
Autora: Sandra Marchant Álvarez
Liucura





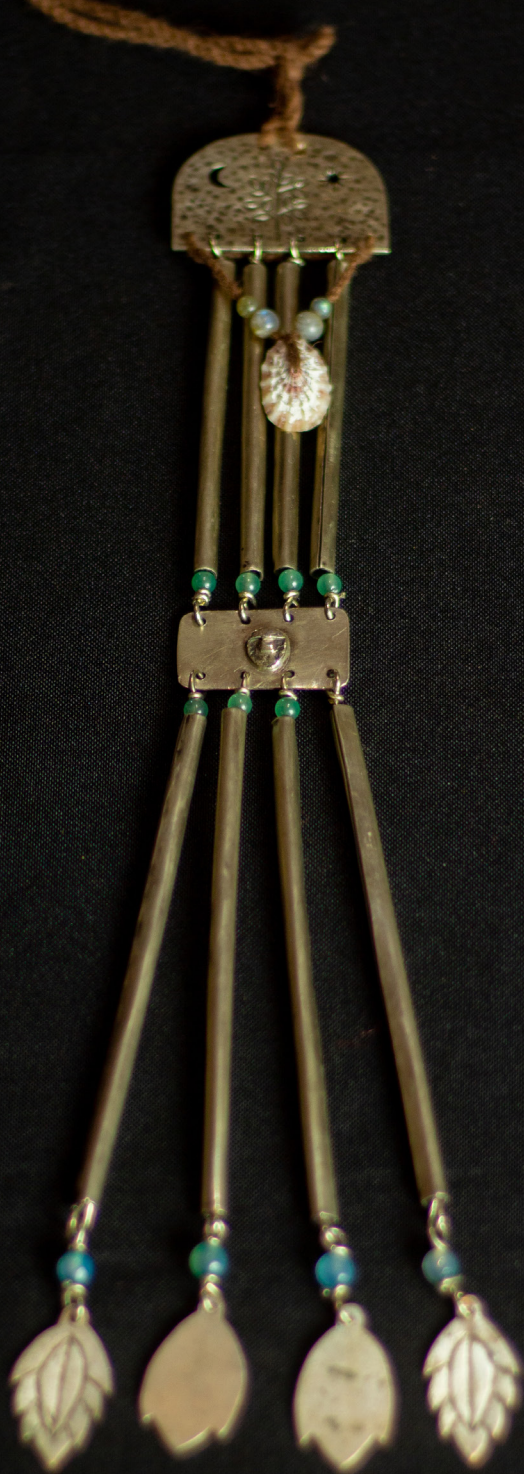
Obra: 'S en metamorfosis cisneal'
Materialidades: cobre repujado y piedras
Autora: Sandra Marchant Álvarez
Liucura

Obra: 'Nge Panguí Chaway'
Materialidades: alpaca cincelada y piedras
Autor: Gabriel Huaiquipan Leiva
Rahue





Obra: 'Meli Metan Chaway'
Materialidades: cobre con patina
Autora: Inés Cheuquelaf Bradasic
Panguimapu



Obra: 'Sikill Tuwun'
Materialidades: alpaca y piedras
Autora: Yazmín Calfulef Catrilef
Lafkelmapu bajo



Obra: 'Sikill Mapu Mo'
Materialidades: alpaca
y piedras
Autora: Karen Quillan Catalán
Pulotre



Obra: 'Kalfu Chapetu'

Materialidades: mostacillas, argolla y
lloí lloí de plata, piedras jade,

lapislázuli, cuarzo rosa y turquesas.

Autora: Macarena Mercado Alarcón

Rahue

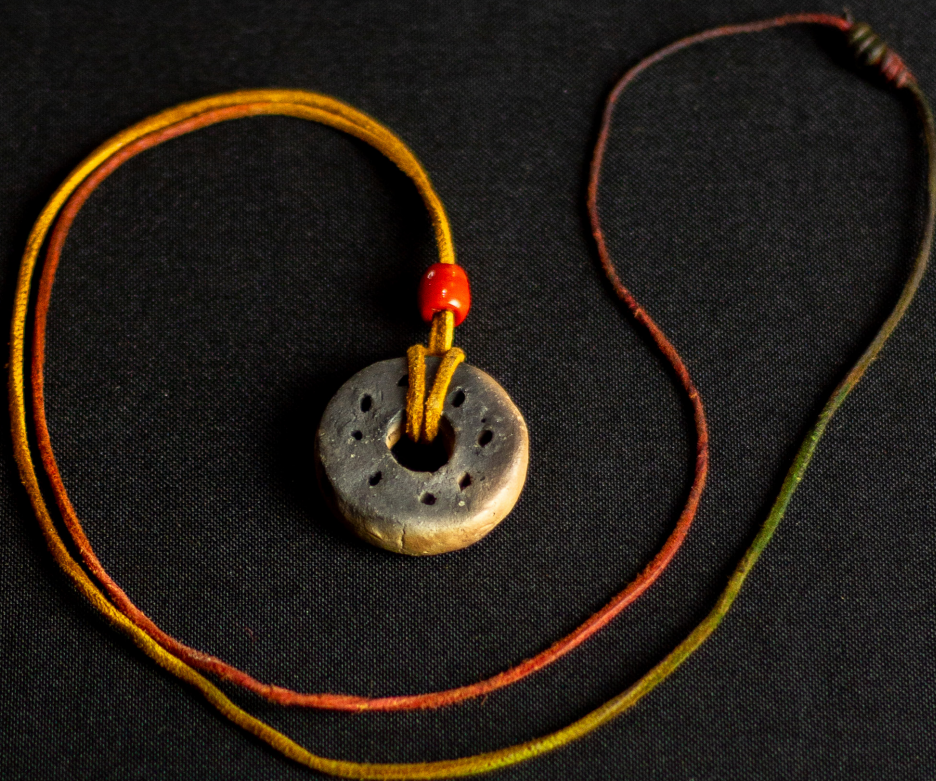
Obra: 'Pangui Chapetu'
Materialidades: Piedras, mostacillas y alpaca
Autora: Javiera Cañupan Catrilef
Huitrapulli





Obra: 'Rag Chapetu'
Materialidades: greda, piedras y mostacillas
Autora: Javiera Cañupan Catrilef
Huitrapulli

Obra: 'Pimutuwe Traripel'
Materialidades: greda, cuero y mostacilla
Autora: Inés Cheuquelaf Bradasic
Panguimapu





Obra: 'Trari Ilol Ilol'
Materialidades: Ilanka de jaspe, jade,
ojo de tigre, mostacillas, tubos de alpaca
y Ilol Ilol, Aplicación de lana
de alpaca teñida natural.
Autora: Macarena Mercado Alarcón
Rahue

Obra: 'Bastón de mando'
Materialidades: alpaca
cincelada y alerce
Autor: Juan Quillan Catalán
Pulotré





Obra: 'Pillan'
Materialidades: cobre calado y ensamblado
con soldadura de plata
Autor: Demecio Imio Camiao
Panguimapu



Obra: 'PiwKentuku fuchotu'
Materialidades: plata 950, vaciado en arena
Autor: Francisco Escobar Rivas
Chaurakawin

OBRAS WIZÜN



Obra: 'Kuri Metawe'
Materialidades: greda, reducción de oxígeno
Autora: Javiera Cañupan Catrilef
Huitrapulli



Obra: 'Kollonko Metawe'
Materialidades: greda, reducción de oxígeno
Autor: Francisco Cañupan Cárcamo
Huitrapulli

Obra: 'Epu Metawe'
Materialidades: greda, curado con muday
Autora: Javiera Cañupan Catrilef
Huitrapulli



Obra: 'Concho Metawe'
Materialidades: greda, wirin en engobe colo
Autores: Inés Cheuquelaf Bradasic
y Demecio Imio Camiao
Panguimapu





Obra: 'Chalwa Metawe'
Autora: Karen Quillan Catalán
Materialidades: greda
Pulotre

Obra: 'Ñuke Metawe'
Materialidades: greda
Autor: Juan Quillan Catalán
Pulotre





Obra: 'Choike Metawe'
Materialidades: greda, wirin bajo relieve
Autora: Javiera Cañupan Catrilef
Huitrapulli

Obra: 'Concho Metawe'
Materialidades: greda, curado con muday
Autora: Javiera Cañupan Catrilef
Huitrapulli





Obra: 'Wirin Metawe'
Materialidades: greda, wirin
Autora: Sandra Marchant Álvarez
Liucura



Obra: 'Parkarwa Metawe'
Materialidades: greda en estado verde
Autora: Sandra Marchant Álvarez
Liucura

Obra: 'Fitrun Metawe'
Materialidades: greda
Autora: Javiera Cañupan Catrilef
Huitrapulli





Obra: 'Pilun Metawe'
Materialidades: greda, wirin y curado con muday
Autor: Francisco Cañupan Cárcamo
Huitrapulli

Obra: 'Kuifi Tetera'
Materialidades: greda, reducción de oxígeno
y engobe colo
Autora: Yazmín Calfulef Catrilef
Lafkenmapu bajo





Obra: 'Llalin I Mate'
Materialidades: greda, wirin y
reducción de oxígeno
Autora: Javiera Cañupan Catrilef
Huitrapulli

Obra: 'Choike Mate'
Materialidades: greda, curado con muday
Autora: Javiera Cañupan Catrilef
Huitrapulli





Obra: 'Llalin Il Mate'
Materialidades: greda, wirin y curado con muday
Autora: Javiera Cañupan Catrilef
Huitrapulli

Obra: 'Llalin III Mate'
Materialidades: greda, wirin y curado con muday
Autora: Javiera Cañupan Catrilef
Huitrapulli



Obra: 'Trongkai Mate'
Materialidades: greda
Autora: Loretto Aucapan Catriao
Lafkelmapu alto





Obra: 'Srayen Mate'
Materialidades: greda
Autora: Loretto Aucapan Catriao
Lafkelmapu alto

Obra: 'Srayen'
Materialidades: greda, curado con muday
Autora: Millalen Cañupan Catrilef
Huitrapulli





Obra: 'Pakurtripalen Llühki Charu'
Materialidades: greda con relieves
Autora: Javiera Cañupan Catrilef
Huitrapulli

Obra: 'Charu'
Materialidades: greda, curado en muday
Autor: Francisco Cañupan Cárcamo
Huitrapulli





Obra: 'Pichi Challa'
Materialidades: greda, engobe colo
Autora: Yazmín Calfulef Catrilef
Lafkenmapu bajo

Obra: 'Challa'
Materialidades: greda, wirin
Autora: Javiera Cañupan Catrilef
Huitrapulli





Obra: 'Rali'
Materialidades: greda
Autora: Carolina Catrilef Muñoz
Huitrapulli



Obra: 'Che Piloilo'
Materialidades: greda
Autor: Pangal Cañupan Catrilef
Huitrapulli

Obra: 'Wuñelfe Kitra'
Materialidades: greda, wirin
Autor: Javier Rapiman Del Río
Trafun





Obra: 'Tren Tren Kitra'
Materialidades: greda
Autor: Javier Rapiman Del Río
Trafun



CRÉDITOS

Participantes:

Loretto Aucapan Catriao
Mailen Bahamondes
Yazmín Calfulef Catrilef
Antonella Javiera Cañupan Catrilef
Javiera Cañupan Catrilef
Millalén Cañupan Catrilef
Pangal Cañupan Catrilef
Francisco Cañupan Cárcamo
Carolina Catrilef Muñoz
Jorge Carreño
Gabriel Huaiquipan Leiva
Demecio Imio Camiao
Karen Quillan Catalán
Juan Quillan Catalán
Sandra Marchant Álvarez
Danitza Maripan
Samuel Troquian Maye
Ana Yefi Huenupan

Kimeltujo Talleres:

Retxafe Francisco Escobar Rivas
Wizüfe Javier Rapiman Del Río

Coordinación:

Inés Cheuquelaf Bradasic
Macarena Mercado Alarcón

Colaboración:

Galería Tralkart - Panguimapu
Jóvenes Rurales de San Juan de la Costa
Shruka Küme Kimün - Huitrapulli

Registro fotográfico:

Gabriel Huaiquipan Leiva

Fotografía de portada:

Obras 'Kuri Metawe' y 'Pangui Chapetu'
de Javiera Cañupan Catrilef

Diseño Editorial:

Nütram Lawen Ediciones
www.nutramlawen.cl

Comunidades de Pulotre, Lafkelmapu bajo, Lafkelmapu alto, Panguimapu, Huitrapulli,
Liucura, Pulamemo, Mantilhue, Rahue, Chaurakawin y Trafun.

Territorio Kunko 2026 A.P





Esta publicación registra las actividades y obras
en el marco de la iniciativa: ***‘Revitalización de Artes
Ancestrales en San Juan de la Costa: Formación
para jóvenes en Retxan y Wizün’.***



GALERIA TXALKART